



## Cantique des cantiques (Chir haChirim)

### Chapitre 7

7,1

שׁוּבִי שׁוּבִי הַשׁוֹלֵמִית שׁוּבִי וְנִחַזְּהָ בְּךָ מֵהַ תְּחַזּוּ בַשׁוֹלֵמִית  
כְּמַחֲלַת הַמַּחְנִים.

7,2

מֵהַיָּפוּ פָּעַמִּיךְ בְּנִעְלִים בַּת נְדִיב חַמּוּקִי יִרְכִיךְ כְּמוֹ הַלְּאִים מַעֲשֶׂה  
יְדֵי אֱמֹן.

7,3

שְׁרַרְךָ אֲגֹן הַסֵּהָר אֶל יַחֲסֹר הַמַּזְג בְּטִנְךָ עֲרַמַת חֲטִים סוּגָה  
בַשׁוֹשָׁנִים.

7,4

שְׁנֵי שְׂדֵיךְ כְּשְׁנֵי עֵפְרַיִם תְּאֲמִי צְבִיָּה.

7,5

צֹאֲרֶךְ כְּמַגִּדֵל הַשֵּׁן עֵינֶיךָ בְּרִכּוֹת בְּחֶשְׁבוֹן עַל שֵׁעַר בַּת רַבִּים אֲפֶךְ  
כְּמַגִּדֵל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דַמְשֶׁק.

7,6

רֹאשֶׁךָ עֲלֶיךָ כְּכַרְמֵל וְדַלַת רֹאשֶׁךָ כְּאַרְגָּמָן: מְלַךְ אֶסּוּר בְּרֵהָטִים.

7,7

מֵהַיָּפִית וּמֵהַנְּעַמְתָּ אֶהְבֶּה בַתְּעַנּוּגִים.

7,8

זֹאת קוֹמַתְךָ וְדַמְתָּה לְתַמָּר וְשְׂדֵיךָ לְאַשְׁכְּלוֹת.

7,9

אֲמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְּתַמָּר אֲתַחַזֶּה בְּסִגְסָנֶיךָ וְיִהְיֶה נָא שְׂדֵיךָ כְּאַשְׁכְּלוֹת  
הַגָּפֶן וְרִיחַ אֲפֶךְ כְּתַפּוּחִים.

7,10

וּחִכְךָ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוּדֵי לְמִישְׁרִים דוֹבֵב שְׁפָתַי יִשְׁנִים.



#### Pack Joie & Sim'ha

Les éditions Torah-Box ont le plaisir de vous proposer un pack "Joie et Sim'ha", contenant 3 livres et 1 CD exclusif pour passer un mois de Adar et de magnifiques fêtes de Pourim sous le signe de la Joie authentique. 100 packs sont disponibles :...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



7,11

אָנִי לְדוֹדֵי וְעָלִי תִשׁוּקְתּוֹ. {ס}

7,12

לָכֵה דוֹדֵי יֵצֵא הַשָּׂדֶה וְלִינָה בְּכַפְרִים.

7,13

וְשָׂכִימָה לְכַרְמִים נִרְאָה אִם פָּרְחָה הַגָּפֶן פֶּתַח הַסְּמֶדֶר הֵינּוּ  
הַרְמוֹנִים שָׁם אָתֶן אֶת דְּדֵי לָךְ.

7,14

הַדּוֹדָאִים וְתַנּוּ רִיחַ וְעַל פְּתַחֵינוּ כָּל מְגִדִים חֲדָשִׁים גַּם יִשְׁנִים דוֹדֵי  
צַפְנֹתֵי לָךְ.

7,1

Reviens, reviens, ô la Sulamite, reviens, reviens, que nous puissions te regarder! Pourquoi voulez-vous regarder la Sulamite, comme on fait d'un ballet de deux chœurs?

7,2

Que tes pas sont ravissants dans tes brodequins, fille de noble race! Les contours de tes hanches sont comme des colliers, œuvre d'une main d'artiste.

7,3

Ton giron est comme une coupe arrondie, pleine d'un breuvage parfumé; ton corps est comme une meule de froment, bordée de roses.

7,4

Tes deux seins sont comme deux faons, jumeaux d'une biche.

7,5

Ton cou est comme une tour d'ivoire; tes yeux sont comme les piscines de Hesbon, près de la porte de Bâth-Rabbîm; ton nez comme la tour du Liban qui regarde du côté de Damas.

7,6

Ta tête est posée sur toi, pareille au Carmel, les boucles de tes cheveux ressemblent à l'écarlate: un roi serait enchaîné par ces boucles!

7,7

Que tu es belle, que tu es attrayante, mon amour, dans l'enivrement des caresses!

7,8

Cette taille qui te distingue est semblable à un palmier, et tes seins à des grappes.

7,9

Je me suis dit: "Je monterai au palmier, je saisirai ses rameaux; que tes seins soient pour moi comme des grappes de la vigne, et l'odeur de tes narines comme celle des pommes;

7,10

et ton palais comme un vin exquis... Qui coule doucement pour mon bien-aimé et rend loquaces même les lèvres assoupies.

7,11

Je suis à mon bien-aimé, et lui, il est épris de moi.

7,12

Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs, passons la nuit dans les hameaux.

7,13

De bon matin, nous irons dans les vignes, nous verrons si les ceps fleurissent, si les bourgeons ont éclaté, si les grenades sont en fleurs. Là je te prodiguerai mes caresses.

7,14

Les mandragores répandent leur parfum; à nos portes se montrent les plus beaux fruits, nouveaux et anciens, que



## Pack Joie & Sim'ha

Les éditions Torah-Box ont le plaisir de vous proposer un pack "Joie et Sim'ha", contenant 3 livres et 1 CD exclusif pour passer un mois de Adar et de magnifiques fêtes de Pourim sous le signe de la Joie authentique. 100 packs sont disponibles :...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



**Torah-Box.com**  
diffusion du judaïsme aux francophones

j'ai réservés pour toi, mon bien-aimé!



## Pack Joie & Sim'ha

Les éditions Torah-Box ont le plaisir de vous proposer un pack "Joie et Sim'ha", contenant 3 livres et 1 CD exclusif pour passer un mois de Adar et de magnifiques fêtes de Pourim sous le signe de la Joie authentique. 100 packs sont disponibles :...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)